



# 1/76 SCALE MODEL CONSTRUCTION KIT

## CHIEFTAN TANK

02305

The main battle tank of the British Army, the Chieftain is probably the most powerfully armed and best armoured tank in use today. It has been designed to out-gun any potential enemy and relies on heavy and well sloped armour to provide immunity against most weapons. The main armament of the Chieftain is a high velocity 120 mm gun in a stabilised mounting and using separate bagged charges rather than cartridge

cases. A 13 mm ranging machine gun and two 7.62 mm machine guns are carried. Power is provided by a 19 litre multi-fuel engine which gives a maximum speed of 40 km/h and a range of 400 km. Weight is approximately 51 tons and length with gun forward 10.77 m.

Le Chieftain, le char d'assaut principal de l'armée britannique, est probablement le char le plus puissamment armé et le mieux blindé en usage actuellement. Conçu pour surpasser en armement tout ennemi potentiel, ce tank est doté d'un blindage lourd et bien incliné pour assurer l'immunité contre la plupart des armes. L'armement principal du Chieftain est un canon de 120 mm à vitesse élevée reposant sur un affût

stabilisé et utilisant des charges ensachées séparément plutôt que des étuis à obus. Ce tank porte également une mitrailleuse de 13 mm et deux mitrailleuses de 7,62 mm. La force motrice est assurée par un moteur multi-combustible de 19 litres qui donne une vitesse maximum de 40 km/h et un rayon d'action de 400 km. Le poids est d'environ 51 tonnes et la longueur avec le canon en avant est de 10,77 m.

Der Hauptpanzer des britischen Heeres, der Chieftain, ist wohl der am besten bestückte und armierte Panzer, der heute im Einsatz ist. Er wurde darauf ausgelegt, jedem möglichen Feind an Geschützkraft überlegen zu sein, und verfügt über eine schwere und zweckmäßig abgeschrägte Panzerung, die Schutz gegen die meisten Waffen bietet. Die Hauptbestückung des Chieftain besteht aus einem 120 mm Hochgeschwindigkeitsgeschütz auf einer stabilisierten Lafette, das separate

gepackte Ladungen anstatt Kartuschen verwendet. Zusätzlich verfügt der Panzer über ein 13 mm Visiermaschinengewehr und zwei 7,62 mm Maschinengewehre. Ein 19 l Motor für Mehrstoffbetrieb ermöglicht eine Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h und eine Reichweite von 400 km. Der Chieftain wiegt ca. 51 t, und seine Länge beträgt bei vorwärts gerichtetem Geschütz 10,77 m.

El Chieftain, tanque principal de batalla del Ejército Británico, probablemente sea el tanque mejor blindado y con el armamento más potente en uso en la actualidad. Ha sido diseñado para superar la potencia de tiro de cualquier enemigo potencial y cuenta con blindaje pesado y bien inclinado que lo protege contra la mayoría de los armamentos en uso. El arma principal del Chieftain es un cañón de 120 mm y alta velocidad, en un montaje estabilizado que se sirve de cargas en sacos separados en

lugar de cajas de cartuchos. Lleva una ametralladora de 13 mm con reglaje en alcance y dos ametralladoras de 7,62 mm. Cuenta con un motor para distintos combustibles de 19 litros que le permite alcanzar una velocidad máxima de 40 km/hora y con una autonomía de 400 km. El peso es de aproximadamente 51 toneladas y el largo con el cañón hacia adelante de 10,77 m.

Il principale carro armato da battaglia dell'Esercito Inglese, il Chieftain è probabilmente quello più potentemente armato e corazzato fra i carri armati in servizio oggi. È stato concepito per porre fuori combattimento ogni potenziale nemico e dispone di un blindaggio pesante e ben inclinato per assicurargli l'immunità contro la maggior parte dei colpi. L'armamento principale del Chieftain consiste di un cannone a tiro rapido da 120 mm su affusto stabilizzato che si avvale di proiettili

stivati separatamente anziché in caricatori. Una mitragliatrice da 13 mm brandeggiabile e due da 7,62 mm completano l'armamento. È motorizzato da un motore da 19 litri che può venire alimentato con vari tipi di carburanti e che gli imprime una velocità massima di 40 km/h ed un raggio operativo d'azione pari a 400 km. Il suo peso è di circa 51 t e la sua lunghezza compreso il cannone è di 10,77 m.

### GENERAL INSTRUCTIONS

It is recommended that exploded views are studied and assembly practised before cementing together. Note: small parts are best painted before assembly. Parts should be as drawn and any moulded tabs adhering to parts removed before assembly. All parts are numbered. Assemble in sequence.

### INSTRUCTIONS GENERALES

Il est recommandé d'étudier avec soin les dessins et de s'exercer au montage avant de coller les pièces. On peint plus facilement les petites pièces avant de les assembler. Les pièces doivent coïncider avec les dessins et on doit séparer les supports des pièces avant d'assembler celles-ci. Toutes les pièces sont numérotées et doivent être montées en ordre.

### ALGEMEINE BAUTIPS

Anordnung und Vollständigkeit aller Bauteile nach Anleitung. Abbildungen und Deckelbild überprüfen. Vor Bemalung und Montage Gussgrate entfernen und Teilepassung ungeleimt probieren. Nur nächstbenötigte Teile von Gussrippen lösen bzw. Sichtbeutel entnehmen. Baufolge entspricht der Teilnummerierung. Einbauteile vorab bemalen.

### INSTRUCCIONES GENERALES

Se recomienda estudiar cuidadosamente los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Nota: Las partes pequeñas se pintan mejor antes de montarlas. Las piezas deben coincidir con los dibujos y deben quitarse las lengüetas moldeadas adheridas a las piezas antes de montarlas. Todas las partes están numeradas y deben montarse por orden de sucesión.

### ISTRUZIONI GENERALI

Si raccomanda di studiare accuratamente i disegni e di esercitarsi al montaggio prima di incollare i pezzi. Si dipingono più facilmente i piccoli pezzi prima di montarli. I pezzi devono coincidere con i disegni e si deve separare i supporti dei pezzi prima del montaggio. Tutti i pezzi sono numerati e devono essere montati in sequenza.

To assemble tracks, join the ends by cementing the pins at one end into the holes at the other end. Further strengthening can be achieved by stitching together using cotton or thread. When completed, tracks can be slipped over sprockets.

Pour monter les chenilles, joindre les extrémités en collant les goupilles à un bout dans les trous à l'autre bout. On peut les renforcer davantage en les cousant ensemble avec du fil ou du coton. Lorsqu'elles sont terminées, les chenilles peuvent être placées sur des pignons.

Zum Zusammenbau der Raupen die Enden durch Kleben der Stifte an einer Seite in die Löcher an der anderen Seite verbinden. Eine weitere Verstärkung entsteht durch Vernähen mit Garn. Nach Fertigstellung lassen sich die Raupen auf die Kettenräder schieben.

Para montar las llantas de oruga, unir los extremos pegando los clavillos de un extremo en los orificios del otro extremo. Si se desea reforzarlas, puede coserse con algodón o cordel. Una vez finalizadas, las llantas pueden deslizarse sobre las ruedas de cadena.

Per montare i cingoli, unire le estremità incollando i perni ad un'estremità nei buchi all'altra estremità. Si possono rinforzare maggiormente cucendoli insieme con filo o cotone. Una volta terminati, i cingoli possono essere piazzati su roccetti a denti.

CEMENT  
COLLE  
KLEBEN  
PEGAMENTO  
COLLA

DO NOT CEMENT  
NE PAS COLLER  
NICHT KLEBEN  
NO PEGAR  
NON INCOLLARE

ALTERNATIVE PARTS  
PIECES ALTERNATIVES  
WECHSELBAUTEIL  
PARTES ALTERNATIVAS  
PEZZI ALTERNATIVI

ASSEMBLED SECTION  
ASSEMBLAGE  
BAUABSCHNITT  
SECCION MONTADA  
MONTAGGIO

STUDIARE I DISEGNI E PRATICARE IL MONTAGGIO PRIMA DI UNIRE INSIEME I PEZZI CON L'ADESIVO. RASCHIARE ATTENTAMENTE LE TRACCE DI SMALTO E CROMATURA DALLE SUPERFICI DA UNIRE CON ADESIVO. TUTTI I PEZZI SONO NUMERATI. COLORARE I PEZZI DI PICCOLE DIMENSIONI PRIMA DI MONTARLI.

STUDIER TEGNINGENE NOYE. OG SETT DELENE SAMMEN FOR DU LIMER DEM SAMMEN. FJERN FORSIKTIG FORKROMMING OG MALING FRA OVERFLATER SOM SKAL LIMER. ALLE DELENER NUMRERTE SMÅ DELER BOR MALES FOR MONTERING.

STUDERA BILDERNA NOGRANT OCH SATT IHOP DELARNA INNAN DU LIMMAR IHOP DEM. SKRAPA NOGRANT BORT FORKROMMING OCH FÄRG FRÅN LIMMADE DELAR. ALLA DELARNA ÄR NUMERADE MÅLA SMÅDELARNA FÖRE IHOPSÄTTNING.

MONTARE IN ORDINE DI SEQUENZA MONTAR EN SECUENCIA VOG EN VOLGORDE SAMEN MONTERI I NUMMERORDEN

ESTUDIE LOS DIBUJOS Y PRACTIQUE EL MONTAJE ANTES DE PEGAR LAS PIEZAS. RASPE CUIDADOSAMENTE EL PLATEADO Y LA PINTURA EN LAS SUPERFICIES DE CONTACTO ANTES DE PEGAR LAS PIEZAS. TODAS LAS PIEZAS ESTAN NUMERADAS. ES CONVENIENTE PINTAR LAS PIEZAS PEQUEÑAS ANTES DE SU MONTAJE.

BESTUDEER DE TEKENINGEN EN PROBEER HET SAMENVOEGEN. VOORDAT JE DE ONDERDELEN AAN ELKAAR VASTPLAKT, SCHUUR VOORZICHTIG HET VERGULSEL EN DE VERF VAN DE VAST TE PLAKKEN VLAKKEN, ALLE ONDERDELEN ZIJN GENUMMERD. VERF DE KLEINE ONDERDELEN ALVORENS SAMENTE VOEGEN.

UNIRE CON ADESIVO CON PEGAMENTO VASTPLAKKEN LIMMA LIM

PEZZO ALTERNATIVO PARTE ALTERNATIVA ANDER ONDERDEEL ALTERNATIV DEL ALTERNATIV DEL

TRANSPARENTE TRANSPARENTE SCHOON GENOMSKINLIG GJENNOMSKITIG

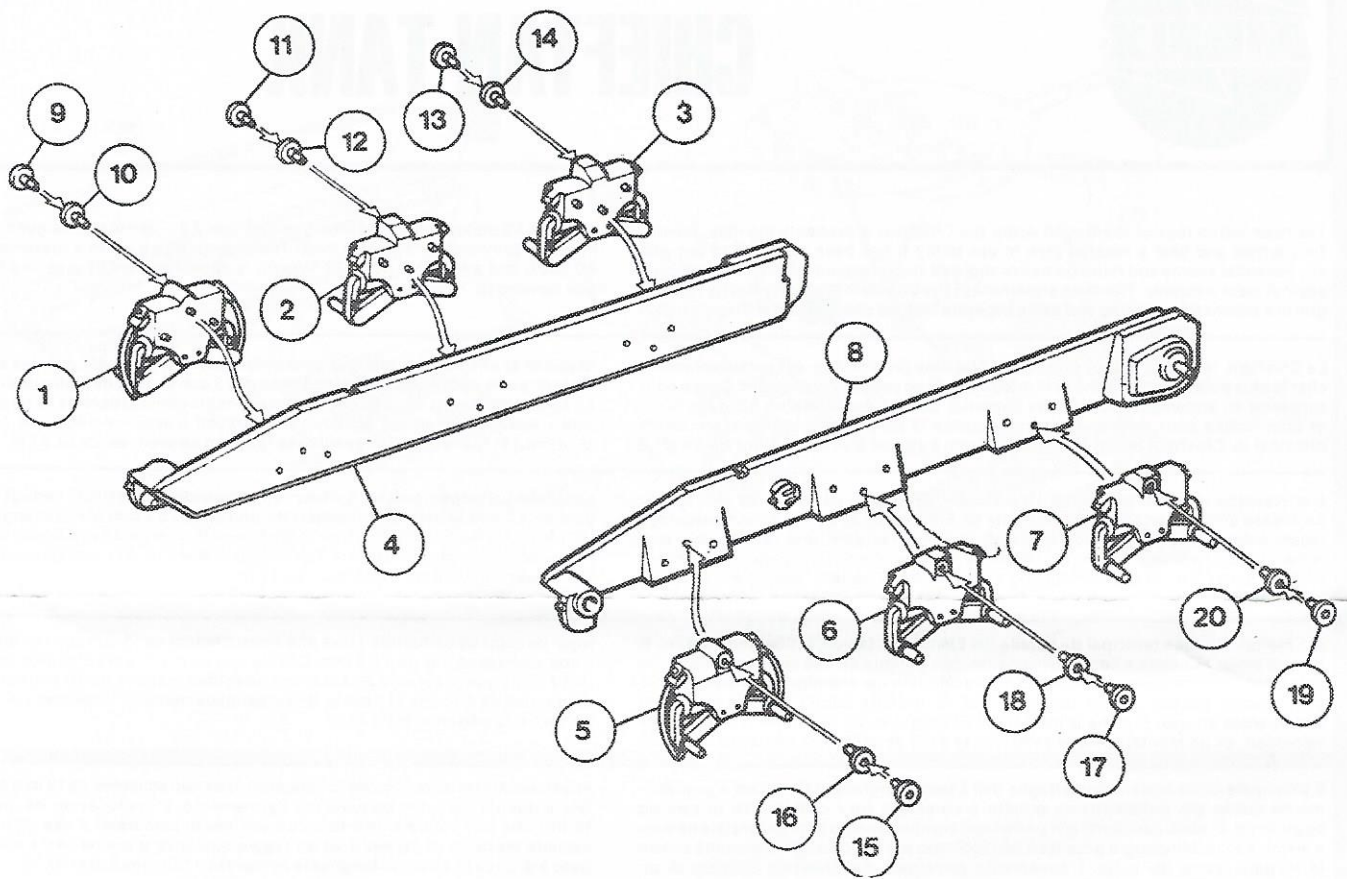
SEZIONE MONTATA SECCION MONTADA SAMENGEVOEGD ONDERDEEL IHOPSATT MONTERT SEKSJON

Imp HELLER



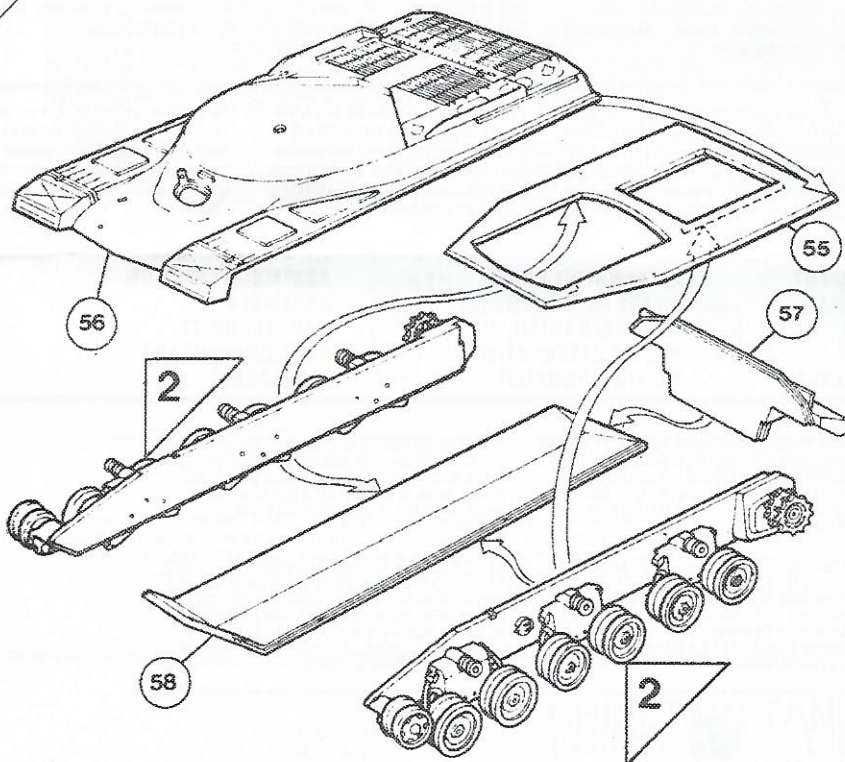
1

1-20



3

55-58



4

59-71

